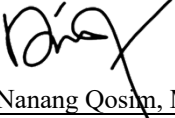




UNIVERSITAS ISLAM NEGERI RADEN MAS SAID SURAKARTA
FAKULTAS: ADAB DAN BAHASA
PROGRAM STUDI: SASRA INGGRIS

RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER

Mata Kuliah	Kode MK	Kelompok MK	SKS/SMT	Tgl Penyusunan
Interpreting for MICE Industry	SIP330/MBKM	MKK	2/5	Agustus, 2022
Otorisasi GKM	Dosen Pengampu MK	NIDN/NIDK/NUP	Ka. Program Studi	
 Dr. M. Nanang Qosim, M.Pd.I	Ikke Dewi Pratama, M.HUM.		Dr. M. Zainal Muttaqien, M.Hum	
Capaian Pembelajaran	Students are able to practice both oral and written interpreting from English to Indonesia, and vice versa.			
	Sikap (no CPL)	Internalizing literary values and literary works, language and linguistic works, and translation works		
	Pengetahuan (no CPL)	Able to work independently by using knowledge and skills in English by making a creative work		
	Ketrampilan (no CPL)	Able to apply logical, critical, systematic, and innovative thinking in the context of the development or implementation of science and technology		
	CPMK 1 (S)	Motivated to improve interpreting skills		
	CPMK 2 (P)	Able to comprehend theories and concepts in interpreting		
	CPMK 3 (K)	Able to practice both oral and written interpreting from English to Indonesia, and vice versa. Able to solve problems related to interpreting.		
	Deskripsi Mata Kuliah	Students are able to practice both oral and written interpreting from English to Indonesia, and vice versa.		

Matrik Perkuliahan							
Minggu/ Pertemuan Ke-	Kemampuan Akhir yang Diharapkan	Materi/Tema Pokok	Metode Pembelajaran	Waktu Belajar (menit)	Pengalaman Belajar Mahasiswa	Indikator dan Kriteria Penilaian	Bobot Nilai
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Students are able to understand : - The rules of the class - The basic understanding of interpreting	<i>Syllabus overview, introduction to the course</i>	Lecturing Discussion Question and Answer	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Question and answer Activeness	Presence: 10% Task: 20% Midterm Test: 30% Final Test: 40%
2	Students are expected to have insight knowledge about interpreting	<i>Translation VS Interpreting</i>	Lecturing Discussion Question and Answer	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Question and answer Activeness	
3	Students understand the process and the strategies of interpreting	<i>Interpreting Process & Strategies</i>	Lecturing Discussion Question and Answer	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Question and answer Activeness	
4	Students understand the concepts of consecutive and simultaneous interpreting	<i>Types of Interpreting: Consecutive & Simultaneous</i>	Lecturing Discussion Question and Answer	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Question and answer Activeness	
5	Students apply the theories they've got into practice	<i>Interpreting Practice (1): Describing People</i>	Practice Discussion	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Performance Activeness	

6	Students apply the theories they've got into practice	<i>Interpreting Practice (2): Interaction with Native Speaker</i>	Practice Discussion	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Performance Activeness	
7							
8	Students understand various types of interpreting	<i>Types of Interpreting: Whispered, Escort, Liason, Court, etc</i>	Discussion Question and Answer	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Question and answer Activeness	
9							
10	Students apply the theories they've got into practice	<i>Interpreting Practice (3): Interpreting News Video</i>	Practice Discussion	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Performance Activeness	
11	Students apply the theories they've got into practice	<i>Interpreting Practice (4): Role Play Activity (two ways interpreting)</i>	Practice Discussion	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Performance Activeness	
12	Students understand the criteria of good interpreters	<i>Qualities of Interpreters</i>	Lecturing Discussion Question and and	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Question and answer Activeness	

			Answer				
13	Students apply the theories they've got into practice	<i>Interpreting Practice (5): Free topics (two ways interpreting)</i>	Practice Discussion	100 minutes	Note-taking Group discussion Practice	Performance Activeness	

Penguatan Core Value Institusi	
Religiosity	Participating in Islamic values dissemination through interpreting
Modernity	Proposing new ideas by using modern technology through interpreting.
Civility	Contributing to world of knowledge with valuable interpreting
Profesionalitas	Capable to interpret in various modes in accordance to professional needs.
Penguatan moderasi beragama	Integrating Islamic values within the contents of the interpreting works
Integrasi Islam-sains-kearifan Lokal	Integrating Islamic values-scientific thinking-local wisdom within the contents of the interpreting works
Integrasi dengan Mata Kuliah lain	
Daftar Referensi	<p>Mikkelson, Holly. 2002. Interpreting is Interpreting _ Or Is It? http://www.acebo.com/papers/1*nterp Lhtm; . 2002. The Court Interpreters as Guarantor of Defendant Rights. http://www.acebo.com/papers/1*nterpl.htm</p> <p>Further Readings: Dollerup, Cay. 1995. Teaching Translation and Interpreting 2. Amsterdam: John Benjamin Publishing Company; Russian Inter_preters Co_op. 2001/2002. What does an interpreter do?: http://r.i.c.com/interprotrans.html; Russian Interpreting Co_op. 2002. Frequently Asking Questions (FAQ) Interpreting.</p>

Format Rancangan Tugas Mahasiswa

Mata Kuliah : Interpreting
 Kelas/Semester : -/-
 SKS : 2
 Dosen : Ikke Dewi Pratama, M.HUM.

 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI RADEN MAS SAID SURAKARTA FAKULTAS ADAB DAN BAHASA PROGRAM STUDI SASRA INGGRIS						
RANCANGAN PEMBERIAN TUGAS MAHASISWA						
Mata Kuliah		Kelas/Semester	SKS	Minggu Ke	Tugas Ke	Dosen Pengampu
English for Academic Communication: Writing		-/-	2			Ikke Dewi Pratama, M.HUM.
1	Tujuan Tugas		To implement the theories and practices discussed during the lesson			
2	Uraian Tugas					
	a. Objek Tugas		Interpreting a selected article			
	b. Batasan Pengerjaan Tugas		1 week			
	c. Metode/Cara dan Acuan Tugas		Submit the assignment to Sikulon			
	d. Deskripsi Luaran Tugas					
3	Kriteria Penilaian					
	a. Kehadiran dan partisipasi (Gmeet & SiKulon)		10%			
	b. Project		20%			
	c. Mid		30%			
	d. Final Semester		40%			